axarquía, nº 9. Verano 2004

SECCIÓN DE CARTOGRAFÍA

EL LEVANTE ALMERIENSE EN EL MAPA DE REINER & IOSUA OTTENS (SIGLO XVIII)

ÁNGEL CUSTODIO NAVARRO SÁNCHEZ
Letrado del Consell Insular d'Eivissa i Formentera
Profesor Asociado de Derecho Civil de la Universitat de les Illes Balears

INTRODUCCIÓN

A lo largo de estos últimos años se han ido publicando numerosos libros sobre cartografía histórica o, en la mayoría de los supuestos, con espléndidas reproducciones de cartografía histórica.

El interés que han despertado los mapas y grabados antiguos ha sido tan alto que asistimos, hoy, a una verdadera etapa de estudio, análisis y puesta en valor de los mismos, por diversas razones: por los conocimientos geográficos que aquéllos reflejan (según la concreta época de que se trate, incluídos sus errores y anacronismos), por el avance de la Ciencia que cada uno supone, por la belleza y mérito artístico que aquéllos implican y, ante todo, por ser reflejo de la sociedad de su tiempo, con todo lujo de detalles (en unos más que en otros a propósito de topónimos, aciertos en el dibujo, ingenuidad, colorido, riqueza, etc.).

Gracias a la cartografía histórica nos es posible hoy, con absoluta certeza y sobre bases fidedignas, realizar una labor de aproximación a la representación del territorio en el pasado, lo cual tiene, *per se*, un interés evidente, amén de ser fuente de grandes —y gratos— conocimientos.

Como ejemplos recientes —y próximos a nuestro ámbito de estudio— merecen citarse el libro *Historia cartográfica de la Costa de Lorca*, de Félix Pareja Muñoz, Murcia, 1995 y el artículo «La representación de la Comarca de los Vélez en los Mapas antiguos. Siglos XVI-XIX», de José Domingo Lentisco Puche, publicado en *Revista Velezana*, núm. 18, 1999, págs. 173-194. Tanto en uno como en otro texto hay, por la evidencia de la cercanía y por razones de vecindad topográfica, geográfica e histórica, diversos ejemplos donde aparecen reproducciones relativas al Levante Almeriense (no en vano al reproducir la costa de lo que actualmente son Almería y Murcia, aparecen, en primer lugar, todos los lugares de la costa —toda la Axarquía almeriense y sus tierras— y en el interior, las tierras del Almanzora, de Baza, de Huéscar, de Lorca y de los Vélez).

Otros ejemplos serían, sin ánimo de ser prolijos, los siguientes libros y trabajos: *Catálogo de la Exposición de los mapas antiguos más bellos de España*, Madrid, 1992; *Geografía de Andalucía*, volumen I; *Imágenes del poder. Mapas y paisajes urbanos del Reino de Granada en el Trinity College de Dublín*, de Joaquín Gil Sanjuán y María Isabel Pérez de Colosía Rodríguez, Málaga, Universidad, Junta de Andalucía, 1977; *Atlas histórico forestal de Andalucía. Siglo XVIII*, Universidad de Granada y Agencia de Medio Ambiente, 1991; y *Almería y sus pueblos a mediados del siglo XVIII*, de José Luis Ruz Márquez, Almería, 1981.

Numerosa documentación cartográfica, inédita, se encuentra depositada en los Archivos oficiales: en el Servicio Histórico Militar, en Madrid; en el Servicio Geográfico del Ejército, en Madrid; en el Archivo-Biblioteca de la Diputación Provincial, en Almería, etc., siendo objeto de difusión, en ocasiones a través de trabajos de colección y/o reproducción, por el Instituto Geográfico Nacional (IGN), a través del Centro Nacional de Información Geográfica

A nivel estatal (y general) merecen ser citados dos libros de valor considerable, con un mayor alcance que los citados y con una visión global: el libro *La imagen del Mundo. 500 años de Cartografía*, Madrid, 1992, edición del IGN, MOPT; y el libro *El Mapa de España. Siglos XV-XVIII*, Madrid, 1995, edición del IGN-Centro Nacional de Información Geográfica, correspondiendo su redacción / autoría al Catedrático de Análisis Geográfico Regional de la Universidad de Barcelona, Agustín Hernando.

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 1

EL MAPA DE REINER & IOSUA OTTENS, SIGLO XVIII

Curiosamente el Mapa de que tratamos no es demasiado conocido, hasta el punto de que, a nivel general, sólo nos dan somera noticia del mismo, al hablar de sus autores (Reiner & Iosua Ottens), las obras generales citadas, en particular el último libro mencionado sobre *El Mapa de España. Siglos XV-XVIII*, eso sí, sin que aparezca en ese texto ninguna reproducción del Mapa.

Editado por el IGN en 1981, y reproducción de una versión de este Mapa de Reiner & Iosua Ottens, contamos con la llamada *Carte Generale des Royaumes d'Espagne et Portugal*, con la siguiente explicación en su cartela: *«Carte Generale des Royaumes d'Espagne et Portugal avec leurs principales divissions &c. Pour l'usage de ceux qui son curieux de voir les Marches, enterprises &c. des Armées en ce pais la tant par Mer que pour Terre. A Amsterdam, Chez R. & I. Ottens»*. Las dimensiones de este Mapa son las siguientes: 66 x 44'5 cm.

Sin embargo, existe una reproducción, magnífica y de bellísima ejecución, de uno de los cuatro cuadrantes de este Mapa y que pende en las escaleras de acceso a la Biblioteca «Bartomeu March Servera», en la ciudad de Palma de Mallorca, en concreto en el llamado «Palau March», de aquella ciudad, capital de las Illes Balears. Del hallazgo balear, por nosotros, de este Mapa dimos cuenta, en 1998, a *Revista Velezana*, con varias reproducciones del mismo: en concreto a propósito de la zona de los Vélez (y de su entorno, incluyendo toda la costa almeriense y murciana, y el interior) y de todo el Mapa, con su cartela y leyenda. Por parte de *Revista Velezana* se nos agradeció, sobremanera, este envío. Así, en el citado trabajo sobre «La representación de la Comarca de los Vélez en los Mapas antiguos. Siglos XVI-XIX», de José Domingo Lentisco Puche, en la pág. 181, con reproducción parcial del Mapa, literalmente se dice lo siguiente:

«El original se halla instalado en las escaleras del palacio March de Palma de Mallorca, y la información sobre el mismo nos la envió nuestro paisano y amigo Ángel Custodio Navarro Sánchez; por tanto, en agradecimiento a su meritoria colaboración, vamos a extractar algunas de sus acertadas observaciones.

En primer lugar hay que señalar que es de díficil datación dado que aparecen referencias posteriores a 1707 (batalla de Almansa), junto con otras que se remontan a la centuria anterior: el escudo real (de los últimos Austrias), el escudo de Portugal dentro de la Monarquía Hispánica (anterior a mediados del siglo XVII), el Rosellón dentro del Principado de Cataluña (pasó a Francia tras las Paz de los Pirineos, 1659). 'En concreto el mapa de Ottens es un mapa posterior a 1707 (entre 1720-1750), pero anterior o coetáneo —por determinados aspectos— a 1640 y a 1659'. Por otra parte, además de las lógicas imprecisiones en este tipo de documentos, debemos resaltar el gran error que comete en la línea divisioria de reinos entre Granada y Murcia: desde las tierras de Guéscar hasta casi la misma ciudad de Almería. Aunque, en su descargo, hemos de señalar que el Guadalentín es afluente del Segura y desemboca por Alicante.

Respecto a la zona velezana indicamos lo siguiente: 1º) Orce y María (junto a la que se lee Marav o Moral, que bien pudiera ser Venta del Moral) aparecen dentro del Reino de Murcia, en la vía que comunica la ciudad de Guescar con las altas tierras murcianas (Cruz de Caravaca y Cehegín). 2º) En la ruta que, procedente de la ciudad de Lorca se interna hacia Baza en tierras granadinas, sitúa Venta la Mata, Chiquera (Xiquena), Velez el Blanco (¿en tierras murcianas?), Tiriessa (Tirieza), Vélez el Rubio, Venta del Marqués, Vta. del Álamo, Cúllar , ... 3º) 'Quizás sea este el primer ejemplo en la cartografía nacional en el que aparecen todos los pueblos (incluida la villa de María) de la actual Comarca de los Vélez. Anterior, por tanto, al mapa de Tomás López (de 1761?)».

Como hemos dicho, el Mapa de Reiner & Iosua Ottens se compone de cuatro cuadrantes, siendo de nuestro interés el siguiente, con este título: *Accuratissima et nunc novissime revisa correctaque tabula regnorum, Valentiae et Murciae, insularum Majorcae, Minorcae et Jvicae; qua etiam vicinorum regnorum finitimae partes ostenduntur Auctore Reiner & Iosua Ottens. Amst. Batavo.*

Sus autores son los Maestros holandeses, de Amst(erdam), en el territorio Batavo, Reiner (1698-1750) y Iosua Ottens (1704-1765), hijos del también Maestro Joachim Ottens (1663-1719), siendo responsables de la edición de diversos atlas integrados por mapas procedentes de Visscher o de Wit. La profusión de sus obras se concentra entre las décadas de 1720 y 1750, que es cuando editan sus *Atlas Maior* y *Atlas Minor*, con numerosas reediciones y con variadas cifras de mapas. El padre fue un hábil grabador y a la vez miembro relevante del gremio

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 2

Mapa de Reiner & Iosua Ottens en el que se contine todo el cuadrante oriental de España

de vendedores de grabados artísticos, desde 1710. El Mapa de España es réplica del estampado por Jaillot (*Les Royaumes d'Espagne et Portugal*). Editaron cuatro mapas correspondientes a las cuatro partes: septentrional y meridional, occidental y oriental de España (esta es la que a nosotros interesa), cuyo título aparece en lo alto de cada uno de ellos, y en este caso, contrariamente a lo que ocurre en otros casos similares, presentan un borde o margen artístico que no permite su ensamblaje o unión. Este nuevo diseño es análogo a un tipo de producción del mapa de España precedente, compuesto de cuatro mapas grabado por el mismo Jaillot y copiado por cartógrafos holandeses.

Conviene referirse, aunque sea brevemente (y por razones obivas), al estado de la Ciencia cartográfica holandesa a finales del siglo XVII. Y es que desde finales de ese siglo, la actividad cartográfica holandesa se centra en la ejecución de copias, iluminadas magníficamente, de autores precedentes o geógrafos franceses contemporáneos. Esta producción está orientada especialmente a satisfacer gustos estéticos de clientes que solicitan productos casi personalizados. Su obsoleto contenido geográfico debilita paulatinamente su prestigio, ante la ausencia de innovación o mejoras que avancen su precisión, ya que no existen investigadores que rectifiquen los errores e inexactitudes, y determinen la posición exacta de los diversos lugares que representan. De ahí que el creciente prestigio de los geógrafos franceses vaya deteriorando paulatinamente el brillante reconocimiento o estima que había gozado la escuela holandesa, hasta privarles del mismo, en el siglo de la Ilustración[1].

El Mapa de Reiner & Iosua Ottens (de que tratamos) se refiere a los Reinos de Valencia y Mur-

[1] A pesar de esta falta de rigor intelectual, la acogida dispensada por el público a estos hermosos y todavía útiles mapas estimulará la actividad editora, en la que siguen ocupando un sólido lugar, propiciado por la fina decoración que presta autoridad a estos grabados. En sus atlas y libros aparecen diversos mapas de España. Estos son los rasgos más destacados que caracterizan la cartografía holandesa

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 3

cia, así como a las Islas de Mallorca, Menorca e Ibiza y a los Reinos vecinos: de Norte a Sur, parte del Reino de Aragón, parte de Castilla la Nueva, parte del Reino de Andalucía y, por fin, parte del de Granada (de nuestro interés primordial, junto con lo referido al de Murcia).

Las dismensiones del Mapa son las siguientes: 50'3 x 59'6 sobre hoja de 53'8 x 64'5 cm, siendo su elaboración de entre 1720-50 (convirtiéndose la primera fecha o sus años inmediatos en los más determinantes). La cartela del Mapa está en francés y en holandés, pero presenta diferencias con *la Carte Generale*... Así por ejemplo, aun cuando junto a la ciudad de Almansa (donde tuvo lugar la famosa batalla, en 1707, entre los partidarios del primer Borbón, Felipe V, y el Archiduque Carlos de Austria, lo que ocasionó la Nueva Planta del Reino de Valencia y del resto de países de la antigua Corona de Aragón) aparecen unas espadas, símbolo de la batalla mencionada, lo que nos permite saber que su procedencia es, con seguridad, posterior a 1707. Existen otros supuestos que nos hacen pensar que el Mapa se refiere a un momento anterior, a casi medio siglo antes (arrastrando, con diversa suerte, todo cúmulo de conocimientos). Esto último es lo que ocurre con el escudo de la Monarquía Hispánica (que ilustra una esquina del grabado, sobre la cartela redactada en francés y en holandés) y que no es —pese a tratarse, con seguridad, de principios del XVIII, en la época de los Borbones— el escudo de éstos, sino el de los últimos Austrias (época de Felipe IV y de Carlos II, entre 1605-1665 y 1665-1700, respectivamente).

El escudo de la Monarquía Hispánica de este Mapa es el mismo que el que borda, por uno de sus lados, el Pendón Marquesal existente en la Villa de Vélez Blanco (Capital del antiguo Marquesado de los Vélez), de la época del VI Marqués de los Vélez, Fernando Joaquín Fajardo Requesens y Toledo[2] (siglo XVII, y no del siglo XVIII) y que se conserva, como objeto valiosísimo, en la iglesia de Santiago Apóstol de Vélez Blanco[3].

Existen otros supuestos que nos hacen pensar que el Mapa, pese a proceder del XVIII, reproduce el estado científico de medio siglo antes a 1707: el escudo de Portugal aparece dentro del escudo de la Monarquía Hispánica (luego se refiere a un momento anterior a su separación, de mediados del XVII); pero lo más curioso es que al explicar los territorios de que se compone el Principado de Cataluña habla del Rossellón y resulta que, desde la Paz de los Pirineos, de 1659, este territorio y otros cercanos forman parte del Reino de Francia y no de la Monarquía Hispánica (con todo, del Mapa parece leerse algo así, como que estaba entregado *«aux Français»)*. En definitiva, una serie de concomitancias curiosas: lo de la batalla de Almansa (siglo XVIII, 1707 y posteriores) y lo de la cartela del Mapa y el tema del escudo (siglo XVII, antes de 1640 y de 1659). Por el contrario, en la *Carte Generale*..., el Reino de Portugal aparece como nación independiente de España, y la zona del Rosellón y limítrofes aparecen dentro de las fronteras del Reino de Francia.

EL MAPA DE REINER & IOSUA OTTENS Y EL LEVANTE ALMERIENSE

La primera cuestión a señalar es la relativa al gran error que cometen estos autores al incluir las tierras orientales del Reino de Granada (lo que hoy conocemos como el Levante almeriense) en el Rei-

de fines del siglo XVII y de todo el siglo XVIII, dominada por un reducido número de grandes casas y familias (una de ellas las de los Ottens), a las que se añadirán pequeños editores, responsables de productos más modestos y dirigidos a satisfacer la creciente demanda de una sociedad culta y una burguesía ilustrada.

[2] Para más información nos remitimos al artículo *Los escudos de los Vélez*, de José Luis Ruz Márquez, en *Revista Velezana*, núm. 14, 1995, págs. 45-72. En concreto, nos remitimos a lo publicado en las págs. 52-53, sobre el VI Marqués de los Vélez y su escudo, y en la págs. 70-71, sobre escudos reales en los Vélez. A propósito del Pendón Marquesal de los Vélez, que en uno de sus lados borda las Armas Reales, justamente dice, con magisterio ejemplar en materia de Heráldica, lo siguiente: *«escudo de armas reales..., timbrado por corona real cerrada, rodeado del collar de la orden del Toisón de Oro, adornado de cintas y atributos militares, y presentando el campo cuartelado: I) contracuartelado: 1º y 4º) de gules, un castillo, de oro, CASTILLA, 2º y 3º) de plata, un león de púrpura, LEÓN; II) Partido. 1º) de oro, cuatro palos de gules, que es ARAGÓN, 2º) cuartelado en aspa con los cuatro palos, flanqueados por dos águilas de sable, en campo de plata, que es ARAGÓN-SICILIA; III) cortado. 1º) de gules, una faja de plata, que es AUSTRIA, 2º) bandeado de oro y azur, bordura de gules, que es de la familia BORGOÑA; IV) partido: 1º) de azur, sembrado de lises de oro, bordura componada de plata y gules, que es del ducado de BORGOÑA; de sable, un león de oro coronado del mismo metal, que es BRABANTE. Sobre el todo de las dos primeras particiones las quinas de PORTUGAL, y sobre las dos últimas, un escudo muy borroso por el deterioro, pero que debe, por lógica, ser partido: 1º) de oro, un león de sable, que es FLANDES, y 2º) de plata, un águila de gules, picada linguada y armada de oro, que es de TIROL. Son estas las armas del rey Felipe IV (1605/1665), en cuyo uso se continuó durante todo el reinado de su hijo Carlos II, con quien concluye la casa de Austria en 1700».* Estas concretas Armas Reales, propias de la Monarquía Hispánica en el siglo XVII, son las que se aprecian en el escudo que hay sobre la cartela del Mapa de Reiner & Iosua Ottens, que aquí tratamos.

[3] Información adicional sobre el Pendón Marquesal de los Vélez en nuestro artículo, y de nuestra hermana, Josefina Navarro Sánchez, *Estado general de la Parroquia de Vélez Blanco en 1877 y 1883. Fe, clero, patrimonio religioso, culto y devocionario popular*, en: *Revista Velezana*, núm. 22, Vélez Rubio (Almería), 2003, págs. 67-80.

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 4

no de Murcia, haciéndolo —a este Reino— más grande, por esta zona, de lo que nunca fue. Así, se hace lindar el Reino de Murcia con el de Granada casi por la Ciudad de Almería, y en el de Murcia se incluye todo lo que es la Axarquía almeriense.

Son topónimos a tener en cuenta, de Norte a Sur, y dentro de lo que llama *«Golfo de Cartagena vulgo virgitanus sinus»* o, en francés, *«Golfe ou rade et port de Cartagena»*, los siguientes, siguiendo la línea de costa:

— *«C. Asoguia»*;

— *«Portilla»*;

— *«Vera»* o su equivalente latino *«Virgi»* (confiriéndole más importancia que a ninguna otra población de la zona estudiada, por el dibujo que hace el Mapa de la plaza);

— *«C. Lope»*;

— *«Muxara»* (y en el interior los *«Montes Evesche»* y *«Alpuxaras»*, con un claro error de ubicación respecto a lo que son las Alpujarras);

— *«Castel de Grimaldo»*;

— *«S. Lazarius»*;

— *«Porto Genovesa»*;

— una *«Tour de Feu»*;

— *«Alui»*;

— *«Cabo de Gates vel Agatas»*, junto al que aparece el nombre de *«Charidemi Prom. Ptol»* (por el Charidemi Promontorium de Ptolomeo); y entrando ya en el *«Golfo de Almeria ou port et rade de Almerie»*, los siguientes:

— *«Aladra»*,

— *«Letura»* (y hacia el interior «Pontaine» y

— *«Almeria»*, junto a la que ubica otra *«Tour de Feu»*. Debajo de esta ciudad y en medio del *«Mare Hispaniae ou Mer de Espagne»*, para distinguirlo del *«Mare Balearicum»* está, frente a las costas de África (el *«Litus Libicum. La Côte de Barbarie»*) la *«Ilha de Alboran»*. Todo ello dentro del conocido como *«Mer Mediterranée sive Mare Mediterraneum»*.

Detalle del Mapa de Reiner & Iosua Ottens: el Levante almeriense y alrededores

Todas estas poblaciones citadas, en particular las existentes en la costa, se comunican entre sí —según el Mapa— mediante una vía de comunicación que conecta, bordeando la mar, las ciudades de *«Cartagena olim Cartago Nova»* y *«Almeria»*. Una vía que cruza por sobre cuatro cursos de agua: junto a *«Almasaron»* uno; junto a *«Vera»* o *«Virgi»* otro (y que procede de más allá de los *«Montes Evesche»*); junto a *«Muxara»* otro y, por fin, el existente junto a *«Almeria»*, el más importante al fin, en el Mapa, en cuanto a su cuenca hidográfica y afluentes.

Significativamente todo el territorio que hay entre la costa y *«Lorca»* está deshabitado, existien-

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 5

do sólo montes. En relación a esta ciudad de *«Lorca»* dibuja, lo cual es plenamente acertado, la existencia de un río (si bien confunde el nombre: habla del *«Segura Rio»*, cuando debería hablar del Guadalentín o Sangonera). Un río, éste del que hablamos, que procede de dos afluentes, que confluyen en *«Lorca»*, y que desagua junto a la ciudad de *«Murcia ol. Murgis»* en el Segura, y que luego, una vez pasada *«Origueca ol. Orcellis»*, desemboca en el Mar, ya en el Reino de Valencia, junto a *«Guardamar»*. Por el interior marca la vía de comunicación entre la Ciudad de *«Murcia ol. Murgis»* y la de *«Baça»* (o *«Basti»*), y que pasa por las siguientes poblaciones, de Este a Oeste: *«Cantarilla»*, *«Librilla»*, *«Alama»*, *«Totana»* (y junto a ella *«Venta Totana»*), *«Lorca»*, *«Venta la Mata»*, *«Chiquera»*, *«Tiriessa»*, *«Velez el Blanco»* (en tierras murcianas), *«Velez el Rubio»* (ya en el Reino de Granada), *«Venta del Marques»*, *«Vta del Alamo»*, *«Callar»* —sic, por Cúllar—, para acabar en la citada *«Baça»* (o *«Basti»*), todo ello dentro del que llama *«Episcopatus Guadicensis»* (por la ciudad de *«Guadix»* o *«Acci»*).

Respecto a lo que fue el sector oriental del antiguo Reino de Granada (y que actualmente conocemos como provincia de Almería), cabe señalar, como ya se intuye de lo que hemos adelantado, que yerra el Mapa en lo concerniente a las lindes del Reino para con el de Murcia, lo mismo que a la hora de referirse al *«Episcopatus Almeriensis»* (que lo hace más pequeño de lo que nunca fue, pues olvida todas las tierras de la Axarquía y las de los Vélez, que pertenecieron y pertenecen al Obispado de Almería desde siempre —desde la Conquista cristiana a finales del siglo XV—, excepto el término de Huércal-Overa que sólo pertenece al Obispado de Almería desde 1953, en detrimento del de Cartagena). Con todo no está de más el señalar que del Mapa se deriva la linde interna consistente en *«La Sierra Nevada»* (entre el *«Episcopatus Guadicensis»* y el *«Episcopatus Almeriensis»*). Una delimitación entre Obispados, la del Mapa, que incluye, erróneamente, las tierras de Huéscar dentro del Obispado de Guadix, cuando, en realidad pertenecían al Arzobispado Primado de Toledo (lo que se ha mantenido hasta 1953, al adherirse aquéllas tierras al de Guadix-Baza).

Ni que decir tiene —y esta cuestión es significativa, diáfana y clara— que el Mapa se refiere al Reino de Granada (en concreto a la *«Granatae Pars»*), como cosa distinta, y diferente, al Reino de Andalucía, por cuanto dicho Reino (la llamada *«Andalusiae Pars»*) aparece, con otro color, refiriéndose, expresamente, a la llamada *«Pars Montis Orospedae»*, lugar de nacimiento de los grandes ríos: el Guadalquivir (o *«Betis»*) y el Segura (o *«Sorabis»*), si bien aquí también hay errores, pues incluye en el Reino de Andalucía diversas poblaciones del antiguo Reino de Murcia (por la zona de la Sierra de Segura, como *«el Hornillo»*, y de Alcaraz). La linde del Reino de Granada con el de Murcia en lo que afecta a la zona de *«Guescar»* (ciudad entre montañas y nudo de comunicaciones) es, *grosso modo*, correcta, si bien se incluyen, erróneamente en el Reino de Murcia, poblaciones de la comarca de los Vélez como *«Maria»* y de la comarca de Huéscar como *«Orce»*, incorrección que los ubica, ahí es nada, no demasiado lejos de (la) *«Cruz de Caravaca»*.

OTROS DETALLES DEL MAPA DE REINER & IOSUA OTTENS

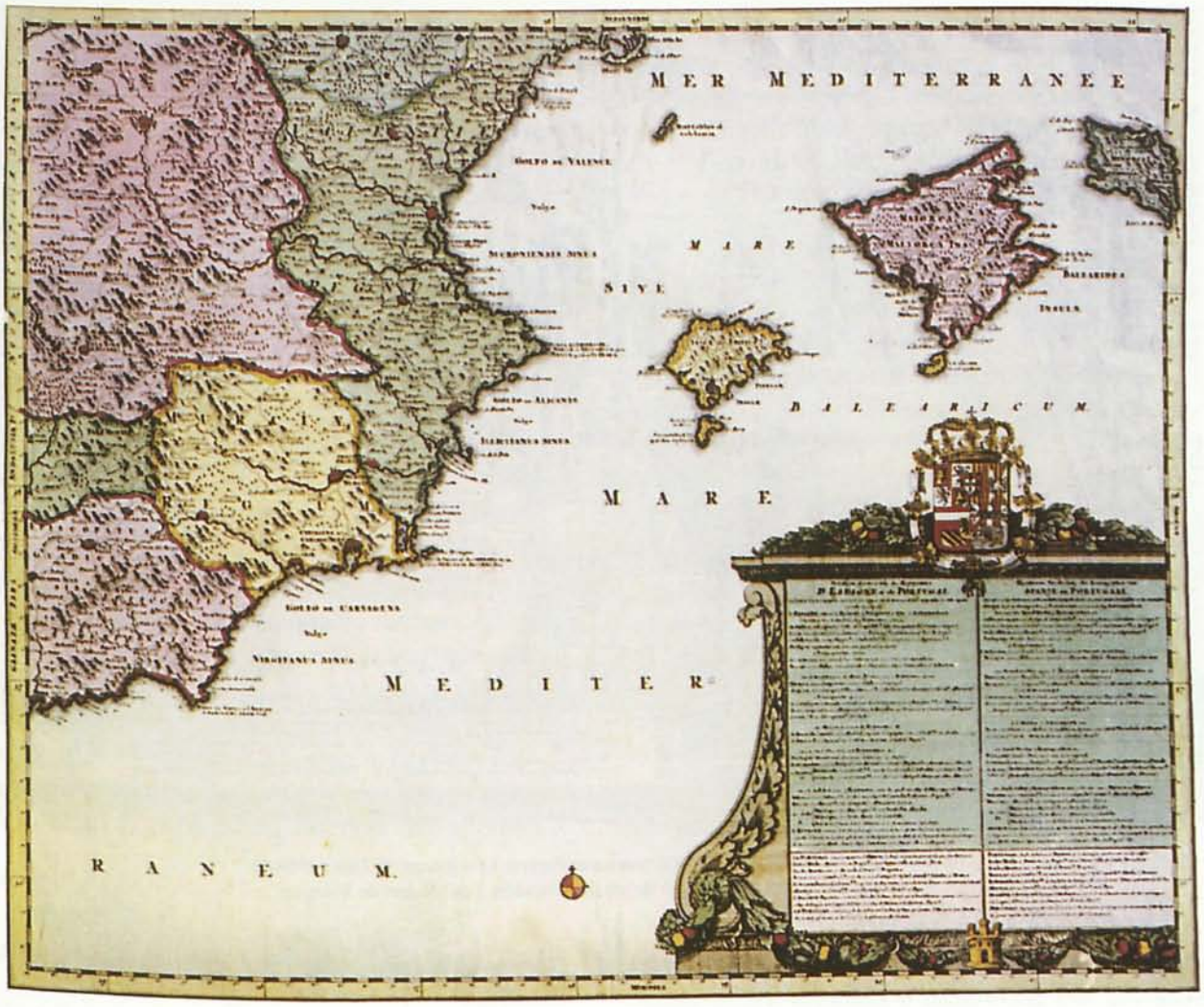
Existe una edición balear-pitusa, reciente, de este Mapa (junto con otros) a modo de Catálogo, en donde aquéllos son descritos con todo lujo de detalles y precisión. Se trata del *Catàleg del Fons Cartogràfic de l'Arxiu Històric d'Eivissa (segles XV-XIX)*, editado por la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de la Ciudad de Eivissa/Archivo Histórico de Evissa (Illes Balears), 2001, 107 págs. Un magnífico trabajo en donde corresponde la introducción sobre las Pitiüses (islas de Eivissa y Formentera) y la historia de la Cartografía al geógrafo Josep Antoni Prats i Serra, las fichas catalográficas a la archivera Anna I. Colomar Marí, la fotografía a Toni Pomar y el asesoramiento histórico a José Álvarez y Mercedes Ferrer Abárzuza.

En concreto, al Mapa de Reiner & Iosua (en su cuadrante oriental) se le dedican las págs. 50-51. A los restantes cuadrantes se les dedican, respectivamente, las págs. 30-31, 32-33 y 34-35.

En el borde del Mapa se lee (en latín, con su traducción o equivalencia al holandés) lo siguiente: *«Mensurae hujus Tabulae explicatio. Verklaring van de maat deze Kaart. Unus gradus comprehen dens. Een graad begrypende: 17 ° Miliaria Hispanica. 17 ° Spaanse mylen. 25 Miliaria Germanica communia. 25 Gemeene Duitse mylen. 20 Miliaria Anglica et Galica. 20 Engelse en France mylen»*. Su escala gráfica única es de 9'7 cm.

Otras características: el título, los autores y el lugar de edición aparecen, centrados, en recuadro en la parte superior (y exterior al propio Mapa); las

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 6



Mapa de Carolus Allard que incluye todo el cuadrante oriental de España y cartela

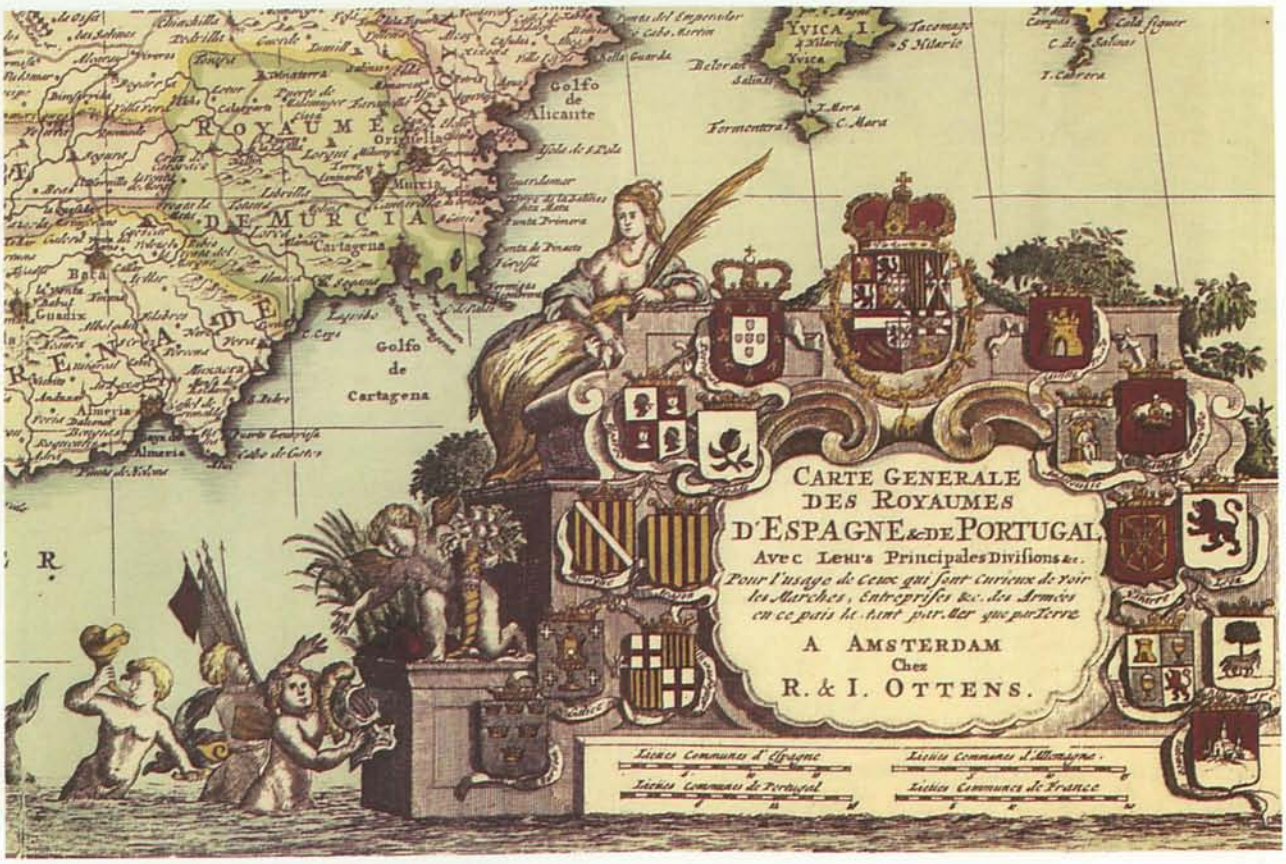
escalas aparecen, a la derecha, en recuadro en la parte superior (y exterior al propio Mapa); los signos convencionales aparecen, a la izquierda, en recuadro en la parte superior (y exterior al propio Mapa); presenta orla graduada; presenta rosa de los vientos con flor de lis apuntando al Norte geográfico, con indicación de 16 vientos; los contornos de la costa están iluminados; en la orla aparecen los puntos cardinales: *Septentrio. Meridies. Oriens. Occidents*; en la cartela se lee: *«Division Generale des Royaumes d'Espagne & de Portugal»* (en francés) y su equivalente en holandés…; aparece la hidrografía y la orografía, con montañas de relieve; el relieve se expresa mediante perfiles abatidos; aparecen numerosos montes; se distinguen las vías de comunicación; se plasma la planta de las ciudades más importantes y las plazas fuertes, fortificándolas en ocasiones; las ciudades más pequeñas están señaladas con un edificio y los pueblos con un círculo; aparecen indicados los arzobispados, obispados, academias y castillos; se señalan distancias de fondeo y los lugares de fondeo están indicados con un ancla; la toponimia está en castellano y, en algunos lugares, en catalán, así como en latín y en francés; hay una división por Reinos, y aparece el Norte de la costa de África, la «Barbariae Pars» (a diferencia del también holandés mapa de Carolus Allard, de 1705?, del que bien pudiera proceder el presente Mapa de Reiner & Iosua Ottens, y con el que presenta numerosísimas coincidencias, tal y como se desprende del citado *Catàleg del Fons Cartogràfic de l'Arxiu Històric d'Eivissa (segles XV-XIX)*, págs. 48-49).

Las características técnicas del Mapa de Reiner & Iosua Ottens son las siguientes: mapa impreso sobre papel con técnica calcográfica y coloreado a mano.

LA *CARTE GENERALE DES ROYAUMES D'ESPAGNE ET PORTUGAL* Y EL LEVANTE ALMERIENSE

Debemos referirnos ahora a cuál es el tratamiento que da a lo que conocemos como Levante

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 7



***Carte Generale des Royaumes d'Espagne et Portugal* de Reiner & Iosua Ottens: cartela ilustrada y mapa del Reino de Granada y del Reino de Murcia**

almeriense (y zonas adyacentes), la citada *Carte Generale des Royaumes d'Espagne et Portugal* también de Reiner & Iosua Ottens.

A diferencia del Mapa tratado, aquí las dimensiones de la zona que estudiamos son mucho más reducidas y hay notorias diferencias: así la forma del Reino de Murcia y el de Granada no son iguales (y, en lo que se refiere a la frontera, la *Carte Generale...* acierta más que el Mapa realizado por la técnica de cuadrantes).

Son topónimos a tener en cuenta, de Norte a Sur, los siguientes:

— *«Portilla»*, que ubica en el Reino de Murcia;

— *«C. Cope»*;

— *«Vera»*;

— *«Muxacra»*;

— *«Mensa de Roldam»*;

— *«S. Pedro»*;

— *«Castel de Grimaldo»*;

— *«Puerto Genoviesa»*;

— *«Cabo de Gates»*;

— *«Alui»*;

— *«Aladra»*;

— *«Almeria»*, todo ello dentro de la *«Baya de Almeria»*.

Todas estas poblaciones citadas, y ubicadas en la costa, se comunican entre sí —según el Mapa— mediante una vía de comunicación que conecta, *«Lorca»* (en el *«Royaume de Murcia»*) con *«Almeria»* (en el *«Royaume de Grenade»*), una vía que, en lo que es el Levante almeriense, bordea la costa, procediendo del interior (de *«Lorca»*). Una vía que cruza por sobre varios cursos de agua: uno junto a *«Lorca»* (procedente del interior del Reino de Granada, por vía de dos afluentes, con origen éstos en las tierras altas que hacen frontera con el *«Royaume d'Andalosie»*, por sobre de *«Guescar»* y de *«Velez el Rubio»*, y otro con origen, nada más y nada menos, que en las tierras de *«Guadix»*) y que, error mayúsculo y de bulto, y muy repetido en otros mapas, por calco histórico, hace desaguar en el Mediterráneo (*«Mer Mediterranée»*), en *«Almaçaron»*, en pleno *«Golfo de Cartagena»*; otro curso de agua es el existente antes de llegar a *«Vera»*, procedente de unas sierras ubicadas hacia el interior del territorio, y que dibujan los Maestros geógrafos; otro curso de agua es el existente una vez pasada *«Muxacra»* (y procedente también del interior, por sobre de *«Filabres»*, *«Ayllar»* y

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 8

«Porcena») y más largo que el anterior; y, por fin, otro es el existente junto a *«Almeria»*, del que más afluentes aparecen en la *Carte Generale*...

La comunicación es, pues, entre *«Lorca»* (y hacia el interior *«Cruz de Caravaca»*, *«Calasparra»*, *«Ninaterra»*, *«Pedrilla»*, *«Chinchilla»* y *«Albacete»*) y *«Almeria»*, no con *«Cartagena»*. La comunicación de *«Almeria»* con el resto del Reino de Granada se prolonga por la costa, bordeándola, camino de *«Motril»*, *«Solobrena»* y *«Almunecar»*, y por el interior, directamente, y esto es significativo, con *«Baça»* (que conecta hacia el Suroeste con *«Guadix»* y al Norte, por tierra de sierras, ríos y barrancos, con *«Albacete»*). Curiosamente entre *«Lorca»* (a su vez bien comunicada con *«Murcia»*, si bien hay errores respecto a la ubicación de *«Alama»* y *«Molina»*) y la ciudad de *«Baça»*, en el Reino de Granada, no hay vías de comunicación, si bien si que existe el «rio» citado anteriormente, con los afluentes referidos, el cual tiene su desembocadura en el Mediterráneo, junto a *«Almaçaron»*, error de bulto y muy repetido en otros mapas. Esto último no ocurre con el Mapa de Reiner & Iosua Ottens relativo al cuadrante oriental, donde como hemos visto, aquel rio, el Guadalentín o Sangonera, desemboca en el Segura, y éste en el Mediterráneo, por *«Guardamar»* una vez pasada *«Origuella»*, cosa —esta última— que sí acierta esta *Carte Generale*.

Gracias a estos Mapas de Reiner & Iosua Ottens, y ya para acabar, sin duda se puede decir que, no obstante la existencia de algunos errores (propios de su tiempo y perdonables a toda obra de esta clase), nuestro caudal de conocimiento se ha ampliado respecto a saber cuál era y cómo, en el siglo XVIII, la descripción de un lugar remoto de España, en la costa del Reino del Granada, en concreto la zona del Levante almeriense, todo ello gracias a esta joya de la cartografía histórica holandesa, por cuanto con ella, con absoluta certeza y sobre bases fidedignas, es posible el realizar una labor de aproximación a la representación de nuestro territorio en el pasado, lo cual tiene, *per se*, un interés más que evidente, amén de ser fuente de grandes —y gratos— conocimientos como los que se adquieren con su estudio, gozo en el conocimiento humano y espejo de espíritu crítico.

Diputación de Almería — Biblioteca. Levante almeriense en el mapa de Reiner & Iosua Ottens (siglo XVIII), El., p. 9